

## Inhaltsverzeichnis

---

<b>1 Hinweise zum Buch . . . . .</b>	1
<i>Maren Lach</i>	
<b>2 Übersetzungen vom Deutschen ins Arabische . . . . .</b>	5
<i>Maren Lach</i>	
<b>2.1 Kultureller Hintergrund und Auswirkungen auf die Pflege . . . . .</b>	6
<b>2.2 Grundwissen zum arabischen Gesundheitsverständnis . . . . .</b>	6
<b>2.3 Übersetzungen der Pflegesprache Deutsch-Arabisch . . . . .</b>	8
<b>3 Übersetzungen vom Deutschen ins Englische . . . . .</b>	17
<i>Maren Lach</i>	
<b>3.1 Kultureller Hintergrund und Auswirkungen auf die Pflege . . . . .</b>	18
<b>3.2 Grundwissen zum englischen Gesundheitsverständnis . . . . .</b>	18
<b>3.3 Übersetzungen der Pflegesprache Deutsch-Englisch . . . . .</b>	19
<b>4 Übersetzungen vom Deutschen ins Französische . . . . .</b>	27
<i>Maren Lach</i>	
<b>4.1 Kultureller Hintergrund und Auswirkungen auf die Pflege . . . . .</b>	28
<b>4.2 Grundwissen zum französischen Gesundheitsverständnis . . . . .</b>	28
<b>4.3 Übersetzungen der Pflegesprache Deutsch-Französisch . . . . .</b>	29
<b>5 Übersetzungen vom Deutschen ins Griechische . . . . .</b>	37
<i>Maren Lach</i>	
<b>5.1 Kultureller Hintergrund und Auswirkungen auf die Pflege . . . . .</b>	38
<b>5.2 Grundwissen zum griechischen Gesundheitsverständnis . . . . .</b>	38
<b>5.3 Übersetzung der Pflegesprache Deutsch-Griechisch . . . . .</b>	39
<b>6 Übersetzungen vom Deutschen ins Norwegische . . . . .</b>	47
<i>Maren Lach</i>	
<b>6.1 Kultureller Hintergrund und Auswirkungen auf die Pflege . . . . .</b>	48
<b>6.2 Grundwissen zum norwegischen Gesundheitsverständnis . . . . .</b>	48
<b>6.3 Übersetzungen der Pflegesprache Deutsch-Norwegisch . . . . .</b>	49
<b>7 Übersetzungen vom Deutschen ins Polnische . . . . .</b>	57
<i>Maren Lach</i>	
<b>7.1 Kultureller Hintergrund und Auswirkungen auf die Pflege . . . . .</b>	58
<b>7.2 Grundwissen zum christlichen Gesundheitsverständnis . . . . .</b>	58
<b>7.3 Übersetzungen der Pflegesprache Deutsch-Polnisch . . . . .</b>	60
<b>8 Übersetzungen vom Deutschen ins Portugiesische . . . . .</b>	69
<i>Maren Lach</i>	
<b>8.1 Kultureller Hintergrund und Auswirkungen auf die Pflege . . . . .</b>	70
<b>8.2 Grundwissen zum portugiesischen Gesundheitsverständnis . . . . .</b>	70
<b>8.3 Übersetzungen der Pflegesprache Deutsch-Portugiesisch . . . . .</b>	71

X	<b>Inhaltsverzeichnis</b>	
<b>9</b>	<b>Übersetzungen vom Deutschen ins Rumänische</b>	79
	<i>Maren Lach</i>	
9.1	Kultureller Hintergrund und Auswirkungen auf die Pflege	80
9.2	Grundwissen zum rumänischen Gesundheitsverständnis	80
9.3	Übersetzungen der Pflegesprache Deutsch-Rumänisch	81
<b>10</b>	<b>Übersetzungen vom Deutschen ins Russische</b>	89
	<i>Maren Lach</i>	
10.1	Kultureller Hintergrund und Auswirkungen auf die Pflege	90
10.2	Grundwissen zum orthodoxen Gesundheitsverständnis	90
10.3	Übersetzungen der Pflegesprache Deutsch-Russisch	91
<b>11</b>	<b>Übersetzungen vom Deutschen ins Schwedische</b>	99
	<i>Maren Lach</i>	
11.1	Kultureller Hintergrund und Auswirkungen auf die Pflege	100
11.2	Grundwissen zum schwedischen Gesundheitsverständnis	100
11.3	Übersetzungen der Pflegesprache Deutsch-Schwedisch	101
<b>12</b>	<b>Übersetzungen vom Deutschen ins Serbokroatische</b>	109
	<i>Maren Lach</i>	
12.1	Kultureller Hintergrund und Auswirkungen auf die Pflege	110
12.2	Grundwissen zum Gesundheitsverständnis der Sinti und Roma	110
12.3	Übersetzungen der Pflegesprache Deutsch-Serbokroatisch	111
<b>13</b>	<b>Übersetzungen vom Deutschen ins Sorani/Kurdische</b>	119
	<i>Maren Lach</i>	
13.1	Kultureller Hintergrund und Auswirkungen auf die Pflege	120
13.2	Grundwissen zum kurdischem Gesundheitsverständnis	120
13.3	Übersetzungen der Pflegesprache Deutsch-Kurdisch	122
<b>14</b>	<b>Übersetzungen vom Deutschen ins Spanische</b>	131
	<i>Maren Lach</i>	
14.1	Kultureller Hintergrund und Auswirkungen auf die Pflege	132
14.2	Grundwissen zum spanischen Gesundheitsverständnis	132
14.3	Übersetzungen der Pflegesprache Deutsch-Spanisch	133
<b>15</b>	<b>Übersetzungen vom Deutschen ins Türkische</b>	141
	<i>Maren Lach</i>	
15.1	Kultureller Hintergrund und Auswirkungen auf die Pflege	142
15.2	Grundwissen zum Gesundheitsverständnis des Islam	142
15.3	Übersetzungen der Pflegesprache Deutsch-Türkisch	144